

42005A0727(01)

L 195/18

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

27.7.2005

ACORD**încheiat între Federația Europeană a Lucrătorilor în Transporturi (ETF) și Comunitatea Căilor Ferate Europene (CER) privind anumite aspecte legate de condițiile de muncă ale lucrătorilor mobili care prestează servicii de interoperabilitate transfrontalieră în sectorul feroviar**

AVÂND ÎN VEDERE:

- dezvoltarea transportului feroviar, care necesită modernizarea sistemului și dezvoltarea traficului transeuropean și, prin urmare, a serviciilor de interoperabilitate;
- necesitatea de a dezvolta un trafic transfrontalier sigur și de a proteja sănătatea și securitatea lucrătorilor mobili care prestează servicii de interoperabilitate transfrontalieră;
- necesitatea de a evita concurența întemeiată exclusiv pe diferențe în ceea ce privește condițiile de muncă;
- importanța dezvoltării transportului feroviar în cadrul Uniunii Europene;
- ideea că aceste scopuri vor fi atinse creând norme comune cu privire la standardele minime referitoare la condițiile de muncă pentru lucrătorii mobili care prestează servicii de interoperabilitate transfrontalieră;
- convingerea că numărul acestor lucrători va crește în următorii ani;
- Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolele 138 și 139 alineatul (2);
- Directiva 93/104/CE (modificată prin Directiva 2000/34/CE), în special articolele 14 și 17;
- Convenția privind dreptul aplicabil obligațiilor contractuale (Roma, 19 iunie 1980);
- faptul că articolul 139 alineatul (2) din tratat prevede că acordurile încheiate la nivel european pot fi puse în aplicare la cererea comună a părților semnatare, printr-o decizie a Consiliului la propunerea Comisiei;
- faptul că, prin prezentul acord, părțile semnatare formulează o astfel de cerere,

PĂRȚILE SEMNATARE CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

*Clauza 1***Domeniul de aplicare**

Prezentul acord se aplică lucrătorilor feroviari mobili repartizați la serviciile de interoperabilitate transfrontalieră efectuate de întreprinderile feroviare.

Aplicarea prezentului acord este facultativă pentru traficul transfrontalier local și regional, de pasageri, traficul de marfă transfrontalier pe o distanță care nu depășește 15 km dincolo de graniță, precum și pentru traficul între stațiile de graniță oficiale enumerate în anexă.

Este de asemenea facultativ pentru trenurile care circulă pe rute transfrontaliere care încep și se termină pe infrastructura aceluiași stat membru și utilizează infrastructura unui alt stat membru fără a opri pe teritoriul statului respectiv (și care pot astfel fi considerate servicii de transport național).

În ceea ce privește lucrătorii mobili care prestează servicii de interoperabilitate transfrontalieră, Directiva 93/104/CE nu se aplică acelor aspecte pentru care prezentul acord conține dispoziții speciale.

*Clauza 2***Definiții**

În sensul prezentului acord, următoarele noțiuni sunt definite după cum urmează:

1. „servicii de interoperabilitate transfrontalieră” înseamnă servicii transfrontaliere pentru care sunt cerute întreprinderilor feroviare cel puțin două certificate de siguranță, astfel cum sunt impuse de Directiva 2001/14/CE;

2. „lucrător mobil care prestează servicii de interoperabilitate transfrontalieră” înseamnă orice lucrător care face parte din personalul de tren repartizat la serviciile de interoperabilitate transfrontalieră pentru mai mult de o oră pe zi de muncă.
3. „timp de lucru” înseamnă orice perioadă în care lucrătorul este la serviciu, la dispoziția angajatorului realizându-și activitățile sau îndatoririle, în conformitate cu dreptul intern și/sau practica națională;
4. „perioadă de odihnă” înseamnă orice perioadă care nu reprezintă timp de lucru;
5. „timp de noapte” înseamnă orice perioadă de minim șapte ore, astfel cum este definită de dreptul intern, și care trebuie să cuprindă în orice caz perioada dintre miezul nopții și ora 5 a.m.;
6. „schimb de noapte” înseamnă orice schimb de minim trei ore de muncă pe timp de noapte;
7. „odihnă în afara domiciliului” înseamnă odihnă zilnică de care lucrătorul mobil nu poate beneficia la domiciliul său;
8. „mecanic” înseamnă orice lucrător însărcinat să conducă un vehicul de tracțiune;
9. „timp de conducere” înseamnă durata activității programate în timpul căreia mecanicul este responsabil de vehiculul de tracțiune, excluzând timpul prevăzut pentru punerea în funcțiune sau pentru oprirea acestui vehicul, dar incluzând orice întreruperi planificate pe durata cărora mecanicul rămâne responsabil de vehiculul de tracțiune.

Clauza 3

Odihna zilnică la domiciliu

Odihna zilnică la domiciliu trebuie să fie de minimum 12 ore consecutive într-o perioadă de 24 de ore.

Totuși, aceasta poate fi redusă la minim nouă ore o dată la șapte zile. În acest caz, orele corespunzătoare diferenței între perioada redusă de odihnă și perioada de 12 ore se adaugă la următoarea perioadă de odihnă zilnică la domiciliu.

Nu se programează o perioadă zilnică de odihnă la domiciliu semnificativ redusă între două perioade de odihnă zilnică în afara domiciliului.

Clauza 4

Odihna zilnică în afara domiciliului

Odihna zilnică în afara domiciliului este de minim opt ore consecutive într-o perioadă de 24 de ore.

O perioadă de odihnă în afara domiciliului trebuie urmată de o perioadă de odihnă la domiciliu ⁽¹⁾.

Se recomandă să se acorde atenție nivelului de confort al spațiului de cazare pus la dispoziția personalului care se odihnește în afara domiciliului.

Clauza 5

Pauze

(a) Mecanici

Dacă timpul de lucru al unui mecanic este mai mare de opt ore, se asigură o perioadă de pauză de cel puțin 45 de minute în timpul zilei de lucru.

sau

În cazul în care timpul de lucru este între șase și opt ore, pauza este de cel puțin 30 de minute și se ia în timpul zilei de lucru.

Orele la care se programează pauzele și durata acestora se stabilesc în așa fel încât să se asigure recuperarea eficientă a mecanicului.

Pauzele se pot adapta în timpul unei zile de muncă în cazul întârzierii trenurilor.

O parte din pauză ar trebui asigurată între a treia și a șasea oră de lucru.

Clauza 5 litera (a) nu se aplică în cazul în care există un al doilea mecanic. În acest caz, condițiile de asigurare a pauzelor se reglementează la nivel național.

(b) Alte categorii de personal de bord

Pentru alte categorii de personal de bord se acordă o pauză de cel puțin 30 de minute, dacă timpul de lucru este mai lung de șase ore.

⁽¹⁾ Părțile sunt de acord că în privința unei a două perioade de odihnă consecutive în afara domiciliului, precum și a compensării pentru odihna în afara domiciliului pot avea loc negocieri între partenerii sociali la nivel de întreprindere feroviară sau la nivel național, după caz. La nivel european, numărul de perioade de odihnă consecutive

*Clauza 6***Perioada de odihnă săptămânală**

Toți lucrătorii mobili care prestează servicii de interoperabilitate transfrontalieră au dreptul, la fiecare perioadă de șapte zile, la o perioadă minimă neîntreruptă de odihnă de 24 de ore plus perioada de odihnă zilnică de 12 ore menționată la clauza 3 de mai sus.

În fiecare an, fiecare lucrător mobil are 104 perioade de odihnă de câte 24 de ore, inclusiv perioadele de 24 de ore ale celor 52 de perioade de odihnă săptămânale, inclusiv:

- 12 perioade de odihnă duble (de 48 de ore plus o perioadă de odihnă zilnică de 12 ore) inclusiv sâmbăta și duminica
- și
- 12 perioade de odihnă duble (de 48 de ore plus o perioadă de odihnă zilnică de 12 ore) fără garanția că sunt incluse o sâmbătă și o duminică.

*Clauza 7***Timpul de conducere**

Timpul de conducere astfel cum este definit la clauza 2 nu depășește nouă ore pentru un schimb de zi și opt ore pentru un schimb de noapte între două perioade de odihnă zilnică.

Timpul maxim de conducere într-o perioadă de două săptămâni se limitează la 80 de ore.

*Clauza 8***Verificări**

Se ține evidența orelor zilnice de lucru și perioadelor de odihnă pentru lucrătorii mobili, pentru a permite monitorizarea respectării dispozițiilor prezentului acord. Trebuie să fie disponibile informații despre orele reale de lucru. Evidența se păstrează în întreprindere pentru cel puțin un an.

în afara domiciliului și compensările pentru odihna în afara domiciliului se vor renegocia după doi ani de la semnarea prezentului acord.

*Clauza 9***Clauza de menținere a nivelului de protecție**

Aplicarea prezentului acord nu constituie în nici un caz temei valabil pentru reducerea nivelului general de protecție acordat lucrătorilor mobili care prestează servicii de interoperabilitate transfrontalieră.

*Clauza 10***Urmărirea acordului**

Părțile semnatare urmăresc punerea în aplicare a prezentului acord în cadrul Comitetului de dialog sectorial pentru sectorul feroviar instituit în conformitate cu Decizia Comisiei 98/500/CE.

*Clauza 11***Evaluare**

Părțile evaluează dispozițiile prezentului acord după doi ani de la semnare având în vedere experiența inițială în dezvoltarea transportului interoperabil transfrontalier.

*Clauza 12***Revizuire**

Părțile revizuiesc dispozițiile de mai sus după doi ani de la încheierea perioadei de punere în aplicare stabilită prin decizia Consiliului în urma căreia intră în vigoare prezentul acord.

Bruxelles, 27 ianuarie 2004.

Pentru CER

Giancarlo CIMOLI
Președintele

Johannes LUDEWIG
Director executiv

Francesco FORLENZA
*Președinte al Grupului directorilor
de resurse umane*

Jean-Paul PREUMONT
Consilier pe probleme sociale

Pentru ETF

Norbert HANSEN
Președinte al Secțiunii Căi ferate

Jean-Louis BRASSEUR
*Vicepreședinte al Secțiunii Căi
ferate*

Doro ZINKE
Secretar general

Sabine TRIER
Secretar politic

ANEXĂ

Lista stațiilor de frontieră oficiale localizate dincolo de limita de 15 km pentru care acordul este opțional

RZEPIN (PL)

TUPLICE (PL)

ZEBRZYDOWICE (PL)

DOMODOSSOLA (IT)
